

- PL Instrukcja obsługi  
elektronicznej piły w dłuźnej
- RU Инструкция по эксплуатации  
электронной узкой прорезной пилы
- RO Instrucțiuni de folosire  
Ferăstrău electronic coadă-de-șoarece
- BG Инструкция за обслужван  
Елктронн тснолнтов трион

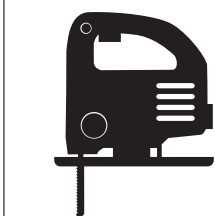
**Einhell®**

5



Art.-Nr.: 43.210.61

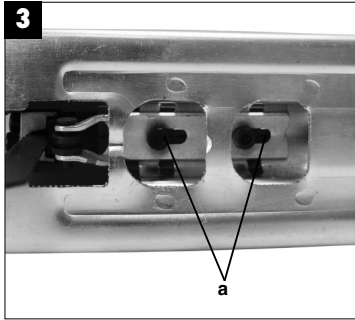
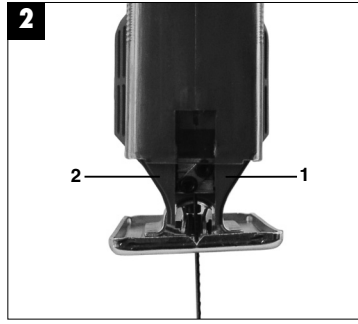
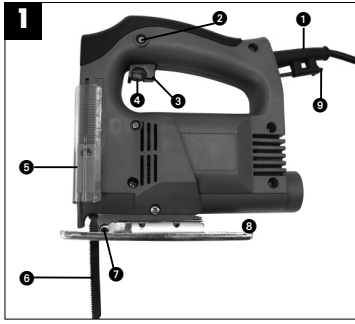
I.-Nr.: 01016



LE-ST **360 E**



- Ⓢ Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do nich.
- Ⓢ Перед первым использованием прочтите руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям.
- Ⓢ Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте инструкцията за експлоатация на уреда и указанията за безопасност.
- Ⓢ Înainte de punerea în funcțiune se vor citi și respecta instrucțiunile de folosire și indicațiile de siguranță.



PL

## 1. Opis

1. kabel sieciowy
2. guzik nastawczy
3. włącznik/wyłącznik
4. śruba radełkowana do regulowania ilości obrotów
5. ochraniacz widoczności
6. brzeszczot piły
7. walek prowadniczy
8. przełącznik suwu wahadłowego
9. klucz imbusowy

## 2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Stosowne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone są w załączonej broszurze.

## 3. ZASTOSOWANIE

Piła wzdłużna nadaje się do przepilowywania drewna, żelaza, metali kolorowych oraz tworzyw sztucznych przy użyciu odpowiednich brzeszczotów.

## 4. URUCHOMIENIE

### Uruchomienie maszyny na krótki moment (rys. 1)

- Włączenie: Przciskaś guzik, który służy zarazem jako włącznik i wyłącznik
- Wyłączenie: Puścisz guzik, służyjący zarazem jako włącznik i wyłącznik

### Uruchomienie maszyny na dłuższy czas pracy

- Włączysz: Przcisnąś guzik, służyjący jednocześnie jako włącznik i wyłącznik i w stanie przyciśniętym unieruchomisz go przyciskiem unieruchamiającym
- Wyłączysz: Przcisnąś i puścisz guzik, służyjący jednocześnie jako włącznik i wyłącznik

### Elektroniczne ustawienie wst pne liczby obrotów (rys. 1)

Liczbę obrotów można ustawić wst pne za pomocą regulatora liczby obrotów. Proszę przekręcić regulator liczby obrotów w kierunku PLUS w celu powiększenia

liczby obrotów. Aby zmniejszyć liczbę obrotów, proszę przekręcić regulator w kierunku MINUS. Odpowiednia liczba skoków zależy od danego tworzywa oraz warunków pracy.

### Ogólne przepisy (rys. 2)

Ogólne przepisy dotyczące prędkości cięcia podczas obróbki wiórowej obowiązują również i tutaj. Odkręcić śruby 1 i 2 na drążku podnoszącym za pomocą klucza imbusowego (na wyposażeniu). Wsunąć brzeszczot do oporu do rowka prowadzącego na drążku podnoszącym. Mocno dokręcić śruby kluczem imbusowym (na wyposażeniu). Użycie brzeszczota piły powinno być skierowane w kierunku cięcia. Przestrzegać, aby brzeszczot był osadzony w rowku prowadzącym drążka podnoszącego i krążka obrotowego.

### Regulacja buta piły (rys. 3)

W celu cięcia pod kątem i cięcia skośnego można, po odkręceniu znajdującej się pod spodem śruby (a), obrócić but piły aż do 45 stopni. Kąty wynoszące 15, 30 i 45 stopni zaznaczone są kreskami. Możliwe jest również ustawienie kąta cięcia znajdującego się pomiędzy zaznaczonymi stopniami kątowymi. W celu pilowania aż do krawędzi but piły może zostać przesunięty do tyłu. Proszę odkręcić śrubę znajdującą się pod spodem (a) i przesunąć but piły do tyłu. Następnie proszę przykręcić z powrotem śrubę.

## 5. DANE TECHNICZNE

Napięcie sieci:	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy:	360 W
Liczba skoków:	0-3000/min
Wysokość skoku:	18 mm
Głębokość cięcia drewna:	55 mm
Głębokość cięcia tworzyw sztucznych:	10 mm
Głębokość cięcia żelaza:	6 mm
Cięcie pod kątem:	do 45 stopni (z lewej i z prawej strony)
Poziom ciśnienia akustycznego:	88 db (A)
Poziom mocy akustycznej LWA:	103 db (A)
Wibracje aw:	13,69 m/s <sup>2</sup>
Posiada izolację ochronną	II /
Waga:	1,6 kg

## 6. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka przed czyszczeniem.

### Czyszczenie

- Zachować w czystomatką lub czyścić sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia po każdorazowym użyciu.
- Czyścić urządzenie regularnie czystą szmatką z dodatkiem szarego mydła.  
Nie stosować do czyszczenia środków żrących i rozpuszczalników, mogą spowodować uszkodzenie elementów z tworzywa sztucznego.  
Nie dopuszczać do dostania się wody do wnętrza urządzenia.

### Szczotki węglowe

- W razie wytwarzania nadmiernej ilości iskiei, oddać szczotki do sprawdzenia w autoryzowanym serwisie.  
Uwaga! Szczotki węglowe mogą zostać wymienione jedynie przez autoryzowany serwis.

### Konserwacja

- We wnętrzu urządzenia nie znajdują się żadne części wymagające konserwacji.

## 7. Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
  - Nr wyrobu
  - Nr identyfikacyjny urządzenia
  - Nr wymaganej części zamiennej
- Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

RUS

## 1. Описание

- 1 Электрический шнур для присоединения к сети
- 2 Стопорная кнопка
- 3 Переключатель
- 4 Регулятор числа оборотов
- 5 Предохранительный смотровой щит
- 6 Ножовочное полотно
- 7 Направляющий ролик
- 8 Перемещаемая опорная плита
- 9 Торцовый штигранный ключ

## 2. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности Вы найдете в приложенной

## 3. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Узкая прорезная пила служит для распиловки древесины, резки металла, цветных металлов и полимерных материалов, применяя соответствующее материалу ножовочное полотно.

## 4. ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

### Мгновенное переключение (Рис. 1)

Включение: Нажать переключатель  
Выключение: Отпустить переключатель

### Включение на длительный период

Включение: Нажать переключатель и в нажатом состоянии зафиксировать стопорной кнопкой

Выключение: Нажать и отпустить переключатель

### Электронная установка числа оборотов (Рис. 1)

С помощью регулятора числа оборотов можно произвести предварительную установку числа оборотов. Для большого числа оборотов следует повернуть регулятор в направление знака «ПЛЮС», для малого - в направление «МИНУС». Число ходов зависит от обрабатываемого материала и рабочих условий.

Для данной пилы также действуют общие правила по регулировке скорости резки при выполнении режущих работ.

### Замена ножовочного полотна (Рис. 2)

Перед началом всех работ и заменой ножовочного полотна пилу следует выключить и вилку отсоединить от розетки.

С помощью имеющегося в комплект торцового штигранный ключа выкрутит винты 1 и 2 из ходового шпинделя стржня. Вставит ножовочное полотно в паз шпинделя и продвинет до упора. Туго закрутит винты торцовым ключом. Зубья ножовочного полотна должны быть направлены в сторону реза. Контролируют фиксацию ножовочного полотна в направляющем пазу ходового шпинделя и ролика.

### Регулировка опорной плиты (Рис. 3)

Для косой и наклонной резки, можно, после раскручивания винта (а) на нижней стороне, повернуть опорную плиту с обеих сторон на 45°. Углы в 15°, 30° и 45° обозначены метками. Помимо этого можно устанавливать угол между метками.

Для установки угла распиловки следует открутить винт (а) настолько, чтобы можно было двигать опорную плиту. Установить требуемый угол и затянуть винт.

## 5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальное напряжение:	230 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность:	360 Вт
Частота ходов:	0-3000/мин.
Высота хода:	18 мм
Глубина распила древесины:	55 мм
Глубина резки полимерного материала:	10 мм
Глубина резки железа:	6 мм
Косая резка:	до 45° (слева и справа)
Уровень звукового давления:	88 дБ (А)
Уровень звуковой мощности:	103 дБ (А)
Вибрация a w	13,69 м/с <sup>2</sup>
Имеет защитную изоляцию	II /
Вес	1,6 кг

## 6. Очистка, технический уход и заказ запасных деталей

Перед всеми работами по очистке вынуть штекер из розетки.

### Очистка

- Очищайте защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя как можно лучше от пыли и грязи. Протрите фрезу чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом с низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать фрезу после каждого использования.
- Очищайте устройство регулярно влажной тряпкой с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте моющие средства или растворите; они могут разъесть пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства.

### Угольные щетки

- При чрезмерном образовании искр сдайте фрезу в специализированную мастерскую для проверки угольных щеток. Внимание! Угольные щетки разрешается заменять только специалисту электрику.

### Технический уход

- В устройстве кроме этого нет деталей, которые нуждаются в техническом уходе.

## 7. Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замена детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

RO

**1. Descriere**

- 1 Cablu de rețea
- 2 Buton de fixare
- 3 Comutatorul de pornire / oprire
- 4 Șurub zimțuit pentru reglarea turației
- 5 Dispozitiv de protecție vizuală
- 6 Pânză de ferăstrău
- 7 Rolă de ghidare
- 8 Talpa reglabilă a ferăstrăului
- 9 Cheie cu cap hexagonal înecat

**2. Indicații de siguranță**

Indicațiile de siguranță aferente le găsiți în broșura anexată.

**3. Utilizare**

Ferăstrăul coadă-de-șoarece este destinat tăierii de lemn, metale neferoase și materiale plastice prin utilizarea unei pânze de ferăstrău corespunzătoare.

**4. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE****Conectare de moment (fig. 1)**

Conectarea: apăsați comutatorul de pornire / oprire  
 Deconectare: lăsați liber comutatorul de pornire / oprire

**Conectare continuă**

Conectarea: apăsați comutatorul de pornire / oprire și blocați-l în stare apăsată cu butonul de fixare  
 Deconectarea: apăsați comutatorul de pornire / oprire și lăsați-l apoi liber

**Preselecția electronică a turației (fig. 1)**

Cu ajutorul regulatorului de turație se poate preregla turația dorită. Rotiți regulatorul de turație în direcția Plus pentru a mări turația și rotiți regulatorul de turație în direcția Minus pentru a micșora turația. Numărul de curse potrivit depinde de materialul respectiv și de condițiile de lucru.  
 Regulele generale pentru viteza de tăiere în cazul lucrărilor de așchiere și aici valabile.

**Schimbarea pânzei de ferăstrău (fig. 2)**

Înainte de toate lucrărilor și a schimbării pânzei de ferăstrău, deconectați ferăstrăul coadă-de-șoarece și scoateți fișa de rețea din priză.

Cu ajutorul cheii cu cap hexagonal înecat anexată desfaceți șuruburile 1 și 2 de la tija de ridicare. Înfișează pânza de ferăstrău în nutul de ghidare de la tija de ridicare până la capăt. Strângeți bine șuruburile cu ajutorul cheii hexagonale cu cap înecat. Dinții pânzei de ferăstrău trebuie să fie orientați pe direcția de tăiere. Țineți cont ca pânza de ferăstrău să stea în nutul de ghidare al tijei de ridicare și al rolei de conducere.

**Reglarea talpei ferăstrăului (fig. 3)**

Pentru tăierea oblică pentru îmbinare în colț și secționări oblice, talpa ferăstrăului poate fi rotită în ambele părți cu până la 45°, după slăbirea șurubului (a) de pe partea inferioară. Unghiurile sunt indicate cu linii de marcare de 15°, 30° și 45°. Deasemeni este posibilă fără probleme o reglare între gradele de unghi marcate.

Pentru reglarea unghiului de tăiere slăbiți șurubul (a) până când talpa ferăstrăului poate fi încă deplasată. Fixați unghiul dorit și strângeți din nou șurubul.

**5. DATE TEHNICE:**

Tensiune nominală:	230 V ~ 50 Hz
Puterea:	360 W
Numărul de curse:	0-3000/min.
Înălțimea cursei:	18 mm
Adâncimea de tăiere în lemn:	55 mm
Adâncimea de tăiere în material plastic:	10 mm
Adâncimea de tăiere în fier:	6 mm
Tăiere oblică ptr. îmbinarea în colț:	Până la 45°(stânga și dreapta)
Nivelul de presiune sonoră LPA:	88 dB (A)
Nivelul de putere sonoră LWA:	103 dB (A)
Vibrația aw:	13,69 m/s <sup>2</sup>
Cu izolație de protecție	II / <input type="checkbox"/>
Greutate:	1,6 kg



## 6. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

Scoateți ștecherul înaintea începerii lucrărilor de curățire.

### Curățirea

- Păstrați curate dispozitivele de protecție, șlițele de aerisire și carcasa mașinii. ?tergeți aparatul cu o cârpă curată sau suflați praful cu aer sub presie la o presie mică.
- Noi recomandăm curățirea aparatului imediat după fiecare folosire.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și puțin săpun lichid. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca piesele din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu intre apă în interiorul aparatului.

### Periile de cărbune

- În cazul formării excesive a scânteilor periile de cărbune se vor verifica de către un electrician specializat. Atenție! Periile de cărbune au voie să fie schimbate numai de către un electrician specializat.

### Întreținerea

- În interiorul aparatului nu se găsesc alte piese care trebuie întreținute.

## 7. Comanda pieselor de schimb

La comanda pieselor de schimb trebuie menționate următoarele date:

- Tipul aparatului
  - Numărul articolului aparatului
  - Numărul ident al aparatului
  - Numărul piesei de schimb al piesei necesare
- Prețuri actuale și alte informații găsiți la [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 1. Описани

- 1 Захранващ кабел
- 2 Фиксатор
- 3 Пркъсвач вкл./изкл.
- 4 Винт с назъбна глава за регулиран на оборотит
- 5 Прозрачен прдпазител
- 6 Лист на триона
- 7 Водща ролка
- 8 Регулирума опора
- 9 Ключ за вътршн шстостн

## 2. Указания за бзопасност

Взмет съответнит указания за бзопасност от приложната брошура.

## 3. УПОТРЕБА

Тяснолнтовият приод прдназначн за рязан на дърво, жлязо, цветни мтали и пластмаса при използван на съответн трионн лист.

## 4. ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

### Момнтно комутиран (фиг. 1)

Включван: натиска с пркъсвачът вкл./изкл.  
Изключван: отпуска с пркъсвачът вкл./изкл.

### Трайно комутиран

Включван: натиска с пркъсвачът вкл./изкл. и в натиснатото положни с артира с фиксирация бутон.  
Изключван: натиска с пркъсвачът вкл./изкл. и с отпуска.

### Прдваритлн лктронн избор на обороти (фиг. 1)

Посрдством ргулатора на обороти мож прдваритлно да с настроят жланит обороти. Завъртт ргулатора на обороти в посока PLUS, за да повишит оборотит, завъртт ргулатора на обороти в посока MINUS, за да намалит оборотит. Подходящата честота на ходовт зависи от обработваемия материал и работнит условия. Общит условия за скорост на рязан при

стружкоотдлещи опрации са валидни и тук.

### Смяна на листа на триона (фиг. 2)

Прди всички работи и смяна на листа на триона тснолнтовият трион с изключва и щкрът на захранващия кабел с издърпва от контактното гнездо.

С приложния ключ за вътршн шстостн развинтт винтов 1 и 2 на повдигатлната дъска. Вкарайт листа на триона във водщия канал на повдигатлната дъска до ограничителя. Стгнт винтовт с приложния ключ за вътршн шстостн. Назъбванто на листа трябва да сочи в посоката на рязан. Обърнт внимани на това, ч листът на триона да лгн във водщия канал на подмната дъска и на ходовата ролка.

### Отргулиран на опората на триона (фиг. 3)

За наклонни разрди и коси рязания, опората на триона мож да бѐд наклонявана двустранно до 45° сразвинтван на винтовт (а) от долната страна. Ъглист са обозначни чрз маркировъчни чрти 15°, 30°, 45° и Отргулиран мжду маркиранит ълови градуси възможно бз затрудниия. За отргулиран на ъгъла на рязан развинтт винтовт (а) дотолкова, ч опората на триона тъкмо да мож да бѐд размствана. Отргулирайт жлания ъгл и стгнт отново винта.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Номинално напржни	230 В ~ 50 Гц
Консумирана мощност	360 W
Чстота на ходовт	0-3000/мин.
Височина на хода	18 мм
Дблина на рязан дърво :	55 мм
Дблина на рязан пластмаса	10 мм
Дблина на рязан жлязо	6 мм
Кос разрз	до 45° (ляв и дсн)
Ниво на шума LPA	88 дб (А)
Ниво шумова мощност LWA	103 дб (А)
Вибрация aw	13,69 м/с <sup>2</sup>
Защитно изолиран	II /
Тгло	1,6 кг

## 6. Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части

Издърпвайте щепсела преди всяка работа по почистването.

### Почистване

- Пазете защитните устройства, вентилационните отвори и корпуса на двигателя възможно най-чисти и без прах. Почиствайте уреда с чиста кърпа или го продухвайте със състен въздух при ниско налягане.
- Препоръчваме Ви да почиствате уреда директно след всяка употреба.
- Редовно почиствайте уреда с влажна кърпа и малко течен сапун. Не използвайте детергенти или разреждатели; тези биха могли да разядат пластмасовите части на уреда. Внимавайте за това, да не попада вода във вътрешността на уреда.

### Графитни четки

- При прекомерно образуване на искри, извикайте електротехник, който да провери графитните четки. Внимание! Графитните четки трябва да се сменят само от електротехник.

### Поддръжка

- Във вътрешността на уреда няма други части, които се нуждаят от поддръжка.

## 7. Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- тип на уреда
  - № на изделието
  - идент. № на уреда
  - № на исканата резервна част
- Актуални цени и информация ще намерите на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

# Konformitätserklärung



- Ⓢ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- Ⓢ заявляє о відповідності товару наступним директивам і нормам ЄС
- Ⓢ izjavljuje sledeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ deklará următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ őrün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uyguntuk açıklarız mesmî sınıra.
- Ⓢ δηλώνει την αλόουθη σύμφωνια με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlasuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

**Stichsäge LE-ST 360 E**

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

**EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;  
 EN 61000-3-3; EN 60745-1; EN 60745-2-11**

Landau/Isar, den 04.05.2006

*[Signature]*  
 Weichsgartner  
 General-Manager

*[Signature]*  
 Vogelmann  
 Product-Management

Art.-Nr.: 43.210.61 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4257060-18-4155050  
 Subject to change without notice

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

### 🇵🇱 CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości samego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia tytuła lub przejścia urządzenia przez Klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.

**Oszcześnie w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rejkcji.**

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

### 🇷🇺 Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательными условиями соблюдения гарантийных обязательств являются надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

**В течение 2-х лет за вами также сохраняется право на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.**

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, в в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

### 🇵🇱 GARANCIONNA KARTA

Daваме 2 години гаранция на посочения в ръководството уред, в случай че нашият продукт претърпи дефекти. 2-годишният срок започва да тече в преехвърляне на риска от фабриката в друга страна или с применено на уреда от клиента.

Предпоставка за предявяване на гаранционни претенции е правилното обслужване на нашия уред съгласно ръководството, както и неговата употреба според предназначението му.

**Разбира се, в рамките на тези 2 години Вие си запазвате Вашите закони гаранционни права.**

Гаранцията важи на територията на Федерална Република Германия или съответните страни на главния дистрибутор за региона като допълнение на локално валидните закони разпредди. При необходимост се обръщете към Вашия консултант от съответната регионална сервисна служба или посочения по-долу адрес на сервиса.

### 🇷🇺 Certificat de garanție

Pentru aparatul prezentat în instrucțiunile oferim o garanție de 2 ani, în cazul în care acest produs va fi defect. Termenul de garanție de 2 ani începe odată cu depășirea perioadei de pericolozitate sau după preluarea de către client.

Condiția de recapostare a garanției este o întreținere corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.

**Bineînțeles că vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legale în acești 2 ani.**

Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenilor de distribuție regională drept completare la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să țineți cont de partenerul service-ului dumneavoastră de clienți regional sau de adresa service anexată mai jos.

- ☑️ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- ☑️ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- ☑️ Запазва се правото за технически промени
- ☑️ Сохраняется право на технические изменения



☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☞ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoii menajer.

Conform liniei directoare europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitate cu legea națională referitoare la reciclare și deșeuri. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

☞ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават отделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуреда е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

**(PL)**

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

**(RO)**

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

**(BG)**

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

**(RUS)**

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.